

動物の自伝と動物愛護教育

— ドロシー・キルナー『ネズミの生涯と漫遊』と
スティーヴン・ジョーンズ『ハエの生涯と冒険』を中心に —

川 津 雅 江

1. 大人向けの It-Narratives から子ども向けの It-Narratives へ

イギリスで最初の It-Narratives とされているフランシス・コヴェントリー (Francis Coventry, 1725-54) の『チビ犬ポンペイ物語』(*The History of Pompey the Little*, 1751) (Hudson 10) 以来、コインや黒外套などのモノや動物の虚構の伝記や自伝ものが流行るようになり、1780年代に入る頃までにはそうした形式の本が市場を席卷していた。1781年12月の『クリティカル・レビュー』(*Critical Review*) は、ヘレナス・スコット (Helenus Scott, 1760-1821) の『ルピー貨の冒険』(*The Adventures of a Rupee*, 1781) への書評の中で、「猫、犬、猿、貸し馬車、シリング貨、ルピー貨などの冒険」が市場に溢れているのは、「二流の作家」にとって、「暇な読者にちょっとしたつかの間の楽しみ」を与えるために物語を作り上げる便利な方法だからだと、手厳しいコメントを加えている (*Critical Review* 52 [1781]: 477-78)。

『ルピー貨の冒険』は大人向けの It-Narratives だが、1780年代半ばには、児童文学の分野においても、It-Narratives の形式を取り入れた物語が登場するようになった。⁽¹⁾

【表】「ロマン主義時代の子ども向けの It-Narratives」はマーク・ブラックウェル (Mark Blackwell) 編集の *British It-Narratives* 全集、サラ・トリマー (Sarah Trimmer, 1741-1810) の19世紀はじめの児童書専門の書評雑誌『教育の守護者』(*The Guardian of Education*, 1802-06)、リズ・ベラミー (Liz Bellamy) の "It-Narrators and Circulation: Defining a Subgenre" 中の Appendix B から、私が子ども向けと確認した作品を選択して一覧にしたものである。偽名のトルーラヴ氏 (Mr. Truelove) が書いた『シルバー・ペニー貨の冒険』(*The Adventures of a Silver Penny*, [1780]) が、子ども向けの最初の It-Narratives と言われている (Bellamy, headnote, *The Adventures of a Silver Penny*, Blackwell, *British It-Narratives* 1: 15)。これを出版したウィリアム・ニコル (William Nicholl) は児童書専門の出版業者ではないが、表中によく出てくるジョン・

マーシャル (John Marshall, 1756-1824), エリザベス・ニューベリ (Elizabeth Newbery),⁽²⁾ ジョン・ハリス (John Harris, 1756-1846), ウィリアム・ダートン (William Darton, 1755-1819) などは児童書専門の出版業者である。動物を主人公にした物語はアスタリスクで示した。サラ・トリマーの『寓話的物語—動物の取り扱いに関して子どもの教育用』(*Fabulous Histories. Designed for the Instruction of Children, Respecting Their Treatment of Animals*, 1786) は人間のベンソン一家とコマドリ一家の話を交互に描いている作品だが、コマドリ一家の話は It-Narratives に該当するので、表に入れておいた。これは当時もっとも人気があった児童書で、19世紀には『コマドリ一家の物語』(*The History of the Robins*) のタイトルで人口に膾炙していた。

これら子ども向けの It-Narratives についての文学市場の反応はかなりいいものだった。たとえば、『マンスリー・レビュー』(*Monthly Review*) は「教育」の見出しのもとでメアリ・アン・キルナー (Mary Ann Kilner, née Mase, 1753-1831) が匿名で出版した『針山の冒険—主に若い女の子用』(*The Adventures of a Pincushion. Designed Chiefly for the Use of Young Ladies*, [c.1785])⁽³⁾ を取り上げて書評したとき、かつて子ども向けの本は「魔女、いたずらな小鬼、巨人退治のジャックの途方もない伝説」や「迷信話」など「ばかげた作り話」ばかりであったけれども、今や「日常生活の現実のできごとや良識の命じるところ」を描くようになったと児童書市場の変化を伝え、次のようにその変化を歓迎した。

経験によってわれわれが確信していることは、若い子どもたちの教育を引き受けた祖母たちが教え子たちの頭を悩ませ、彼らの想像力を歪めるために使用したばかげた作り話よりも、^{フィクション} 真実と実物の話は幼い心にもっとわかりやすいだけでなく、もっと興味深く面白いものになるかもしれないということである。われわれは、この改善された類の本の中に、『針山の冒険』を入れねばならない。それは3歳から5、6歳の「幼少のレディ」向けの非常に可愛い本として推薦してよい。(*Monthly Review* 72 [June 1785]: 469)

では、なぜ、大人向けの作品ですでに陳腐となっていた It-Narratives の手法が児童書では歓迎されたのだろうか。それは大人向けの It-Narratives が消費社会や階級社会を諷刺したに対し、子ども向けの It-Narratives は、17世紀末期のジョン・ロック (John Locke, 1632-1704) の教育論に従って、子どもの娯楽と教育という二つの目的をもっていただけだった。⁽⁴⁾ リン・フェスタ (Lynn Festa) の言葉を借りれば、大人向けの It-Narratives がモノや動物の所有者の大人を諷刺するに対し、子ども向けはその所有者の子どもを教育するのである (Festa 314)。⁽⁵⁾ そこで、本論ではまず、18世紀を通じてイギリスの教育書や児童書全般に多大な影響を与えたロックの教育論を振り返ったあと、子

【表】 ロマン主義時代の子ども向けの It-Narratives (*動物)

1780	Truelove, Mr. (psudo.) <i>The Adventures of a Silver Penny, Containing Much Amusement, and Many Characters with which Young Gentlemen and Ladies ought to be Acquainted. Adorned with Cuts. Written by Mr. Trulove, fro the Benefit of all Good Children, Who Love to be Merry and Wise.</i> London: W. Nicholl, [1780].	
1783	Kilner, Dorothy. <i>The Life and Perambulation of a Mouse.</i> London: J. Marshall, 1783-84.	*
1785	[Kilner, Mary Ann.] <i>The Adventures of a Pincushion. Designed Chiefly for the Use of Young Ladies.</i> London: John Marshall, [c.1785].	
	[Kilner, Mary Ann.] <i>The Memoirs of a Peg-Top</i> London:Marshall, [c.1785].	
1786	[Kilner, Dorothy.] <i>The Adventures of a Whipping-Top. Illustrated with Stories of Many Bad Boys, who Themselves Deserve Whipping, and of Some Good Boys, who Deserve Plum-Cakes. Written by Itself.</i> London: J. Marshall, [c.1786].	
	<i>The Comical Adventures of a Little White Mouse; or, A Bad Boy happily changed into a Good Boy. A Useful Lesson to all Young People.</i> London: H. Turpin, [1786].	*
	[Johnson, Richard.] <i>Adventures of a Silver Penny. Including Many Secret Anecdotes of Little Misses and Masters Both Good and Naughty.</i> London: E. Newbery, [1786].	
	Trimmer,Sarah. <i>Fabulous Histories. Designed for the Instruction of Children, Respecting Their Treatment of Animals.</i> London: T. Longman, G. G. J. and J. Robinson, and J. Johnson, 1786. [<i>The History of the Robins.</i>]	*
1787	[Jones, Stephen.] <i>The Life and Adventures of a Fly. Supposed to be Written by Himself.</i> London: E. Newbery, 1787.	*
1795	<i>The Adventures of the Guildford Jack-Daw. Interspersed with Anecdotes of Some Little God and Bad Boys. For the Use of Children.</i> Guildford, UK: printed for J. Russell; and by sold by J. Evans; R. H. Westley; and W. and J. Stratford, London, [1795].	*
1796	<i>The Adventures of a Pin, Supposed to be Related by Himself, Herself, or Itself.</i> London: J. Lee, [c. 1796].	
1798	Kendall, Edward Augustus. <i>Keeper's Travels in Search of his Master.</i> London: E. Newbery, 1799.	*
	Edward Augustus Kendall. <i>Sparrow.</i> London: E. Newbery, 1798.	*
	[Andrews, Eliza.] <i>The History of a Pin, as Related by Itself. Interspersed with a Variety of Anecdotes, Pointing out to the Youth of Both Sexes, the Superiority of a Generous Mind over One that is narrow and uncultivated.</i> London: E. Newbery, 1798.	
	Smythies, Miss. <i>History of a Pin, as Related by Itself. Interspersed with a Variety of Anecdotes, Pointing out to the Youth of both Sexes, the Superiority of a Generous Mind over one that is Nattow and Uncultivated.</i> London: E. Newbery, [1798].	
1799	[Palmer, Charlotte.] <i>The Silber Thimble.</i> London: E. Newbery, 1799.	
	Kilner, Drothy. <i>Rational Brutes; or, Talking Animals.</i> London: printed for Vernor and Hood, Roultry; by Tegg and Dewick, 1799.	*
	Kendall, Edward Augustus. <i>Keeper's Travels in Search of his Master.</i> London: E. Newbery, 1799.	*
	Kendall, Edward Augustus. <i>The Crested Wren.</i> London: E. Newbery, 1799.	*
	Kendall, Edward Augustus. <i>The Canary Bird: A Moral Ficiton, interspersed with poetry.</i> London: E. Newbery, 1799.	*
	<i>The Hare, or Hunting Incompatible with Humanity. Written as a Stimulus to Youth towards a Proper Treatment of Animals.</i> London: Venor and Hood, 1799.	*
	[Trimmer, Sarah.] <i>The Silver Thumble.</i> By the Author of <i>Instructive Tales.</i> London: E. Newbery, 1799.	
1800	[Mavor, William Fordyce.] <i>Memoirs of Dick, the Little Poney, Supposed to be Written by Himself, and Published for the Instruction and Amusement of Good Boys and Girls.</i> London: E. Newbery, 1800.	*
	Truelove, Mr. (psudo.) <i>The Adventures of a Silber Three-Pense.</i> London: E. Newbery, [1800].	
	[Peacock, Lucy.] <i>The Life of a Bee. Related by Herself.</i> London: J. Marshall,[c.1800].	*
1801	[Mavor, William Fordyce.] <i>The Dog of Knowledge; or, Memoirs of Bob, the Spotted Terrier: Supposed to be Written by Himself.</i> By the Author of <i>Dick the Little Poney.</i> London: J. Harris, 1801.	*
1802	Pilkington, Mary. <i>Marvellous Adventures; or, The Vicissitudes of a Cat.</i> London: Venor and Hood; J. Harris, 1802.	*
1804	<i>Biography of a Spaniel. To which is Annexed The Idiot. A Tale.</i> London: Lane and Newman, 1804.	*
1809	Sandham, Elizabeth. <i>The Adventures of a Bullfinch.</i> London: J. Harris, 1809.	*
	Sandham, Elizabeth. <i>The Adventures of Poor Puss.</i> London: J. Harris, 1809.	*
1811	<i>Felissa; or, The Life and Opinion of a Kitten of Sentiment.</i> London: J. Harris, 1811.	*
1813	Pilkington, Mary. <i>The Sorrows of Caesar, or The Adventures of a Foundling Dog.</i> London: G. and S. Robinson, 1813.	*
1815	Argus, Arabella(psudo.). <i>The Adventures of a Donkey.</i> London: W. Darton, 1815.	*
1816	Mister, Mary. <i>The Adventures of a Doll. Complied with the Hope of Affording Amusement and Instruction.</i> London: Darton, Harvery, and Darton, 1816.	
	<i>Cato, or Interesting Adventures of a Dog of Sentiment, interspersed with Many Aimable Examples and Real Anecdotes.</i> London: J. Harris, 1816.	*
1817	<i>The History of a Tame Robin, Supposed to be Written by Himself.</i> London: Darton and Harvery, 1817.	*
1821	Argus, Arabella(psudo.). <i>Further Adventures of Jemmy Donkey; Interspersed with Biographical Sketches of the Horse.</i> 1821; London: W. Darton, 1830.	*
	Elliott, Mary [Belson]. <i>Confidential Memoirs, or, Adventures of a Parrot, a Greyhound, a Cat and a Monkey.</i> London: W. Darton, 1821.	*
	[Wilkinson, Sarah Scudgell] <i>Adventes of a Bible; or, The Advantages of Early Piety.</i> London: A. K. Newman, 1821.	
1822	Moodie, Susanna. <i>Little Downy, or, The History of a Field-Mouse, a Moral Tale.</i> London: Dean and Munday, 1822.	*
1826	Outton, Ann Elizabeth. <i>The Advretes of a Parrot, Named Poll Pry: An Account of her Officious Ways; including her Birth, Education, Adversity, Prosperity, and Death.</i> London: W. Cole, 1826.	*
1828	<i>Transformation of a Beech Tree; or The History of a Favourite Black Chair: Related by Itself.</i> London: John Harris, 1828.	

ども向けの It-Narratives で一番多かった動物を主人公にした物語のうち、メアリ・アン・キルナーの義理の妹ドロシー・キルナー (Dorothy Kilner, 1755-1836) の『ネズミの生涯と漫遊』 (*The Life and Perambulation of a Mouse*, 1783-84) (以下『ネズミの自伝』

と言及)と、多くの雑誌の編集者として活躍したスティーヴン・ジョーンズ (Stephen Jones, 1763-1827) が匿名で出版した『ハエの生涯と冒険』(*The Life and Adventures of a Fly, Supposed to be Written by Himself*, 1787) (以下『ハエの自伝』と言及)を中心に、ロマン主義時代の子ども向けの It-Narratives を見てみたい。トリマーの『寓話的物語』は当時の動物物語の「試金石」(Pickering 20)とされているが、そのトリマーによって、『ネズミの自伝』は賞賛され、一方、『ハエの自伝』は批判された。こうした評価の違いがどこから生じたのかを探究したあと、最後に19世紀はじめに動物の It-Narratives はどの方向に向かったのかを示したい。

2. ジョン・ロックの教育論

ロックの教育論では、こどもの心は「タブララーサ」(tabula rasa)であるので、初期教育がとても重要だった。『教育に関する考察』(*Some Thoughts Concerning Education*, 1693)中の児童書に関係のある箇所を見てみると、「妖精や小鬼」や「人を傷つけ、怖がらせる」(Locke 106)話は召使いが子どもを怖がらせて言う事を聞かせるのによく使われるが、子ども心に「いわれなく恐ろしい考え」(bugbear thoughts)を植え付け、「臆病者」にしてしまうので、子どもにはそういう本ではなく、子どもの能力に応じて面白くてためになる本を与えるべきであると述べている。そして、古代ギリシャの『イソップ物語』(*Aesop's Fables*)や中世の『レナード狐物語』(*Reynard the Fox*)のような寓話を推奨し、さらに挿絵付きならなおさら楽しんで読む気になるからよいと薦めた(Locke 119-20)。

しかし、ロックの時代にはイソップの翻訳本はあっても、子どもが楽しむための児童書はまだなく、トマス・ボアマン(Thomas Boreman, dates unknown)やジョン・ニューベリ(John Newbery, 1713-67)のような児童書専門の出版業者の登場によってイギリスで児童文学のジャンルが誕生したのは1740年代になってからである(Grenby 2, 4)。そしてさらにロックが推奨するような子どもの能力に合わせた娯楽と教育を兼ねた児童書の登場は、アンナ・レティシア・バーボールド(Anna Laetitia Barbauld, 1743-1825)の『子どもたちのためのレッスン』(*Lessons for Children*, 1778-79)からであった。⁽⁶⁾ 前述の『マンスリー・レビュー』の書評は、1780年代中頃までにロックの考えに従った児童書が流行していたことを示している。

ロックはまた子どもたちが動物に苦痛を与えて喜ぶ「習慣」が「次第に彼らの心を人間に対してすら冷酷にさせる」ので、子どもたちには幼児期から「その反対の取り扱い方を教えてやるべきである」(Locke 91)と主張した。このロックの考えに加えて、王政復古期のラティチューディナリアンの教義(仁愛の対象を人間以外の動物にも広げる)の影響を受けて、18世紀の感受性の時代には文学、哲学、宗教、教育などあらゆる分野で、動

物虐待を批判し、動物愛護を説く声が高まった。児童文学も例外ではなく、1780年代に入ってから、子どもに動物の適切な取り扱い方を教えることをもくろんだ児童書が流行しはじめた。その中で、子どもの仁愛教育に最適であると考えられたのが、動物の It-Narratives である。⁽⁷⁾ たとえば、メアリ・ウルストンクラフト (Mary Wollstonecraft, 1759-97) は『女子教育考』(*Thoughts on the Education of Daughters*, 1787) の「仁愛」の項で、「昆虫や動物の物語は子どもらしい感情を掻き立て、慈^{ヒューマニティー}悲を養う最初のものである」(Wollstonecraft 4: 44) と、動物の物語の効用を説き、「道徳のしつけ」の項では、「動物は子どもたちの目にとまる最初のもの」なので、子どもに動物の物語を読み聞かせることは「良い気質を養うのに最適の効果がある」と述べ、とくに推薦する児童書として、ドロシー・キルナーの『ネズミの自伝』を挙げた (Wollstonecraft 4: 10)。

3. 寓話の危険性の指摘

さて、大人向けの It-Narratives のチビ犬ボンペイの物語は三人称で語られる伝記だったが、1780年代以降に出版された子ども向けの動物の It-Narratives のほとんどが、動物が自分の人生を一人称で語る自伝で、animal autobiography⁽⁸⁾と呼ばれているものである。

人間の言葉で動物を子どもの教材に使う歴史は古く、ロックが推奨したイソップの寓話まで遡る。寓話に登場する動物は、人間の特性が賦与された擬人化した動物であって、動物そのものではないが、18世紀に出版されたイソップ物語の挿絵はほとんどの場合、動物らしい姿を描く。例外は「カエルとネズミ」("The Frog and the Mouse")の挿絵で、二匹が人間のように立って闘っている様を描く。【図1】は1724年の『イソップ物語』、【図2】はサミュエル・リチャードソン (Samuel Richardson, 1689-1761) 編集の『イソップ物語』(*Aesop's Fables. With Instructive Morals and Reflections, Abstracted from All Party Considerations, Adapted to All Capacities; and Design'd to Promote Religion, Morality, and Universal Benevolence*, [c. 1760])からの挿絵である。

しかしながら、上記のリチャードソン編集の本の副題に「宗教、道徳、普遍的な仁愛を奨励するために」とあるけれども、18世紀半ばには、寓話は子どもの教育には不適当であるという声が挙がっていた。ジョン・マーチャント (John Marchant, fl. 1750) は、アイザック・ワッツ (Isaac Watts, 1674-48) の賞賛者で、詩歌こそ子どもを楽しませながら宗教的・道徳的レッスンを施すことができると考え、1751年にワッツ的な詩歌集を出版した。その序の中で、次のように寓話による教育について疑問を呈している。

I will venture to affirm, though perhaps I may be singular in my Opinion, that Fable is not a rational Method of instructing Youth. Thus it is; two or three

356 ÆSOP'S FABLES.
FAB. CLXVIII. *The Frog and the Mouse.*



THERE was once a great Emulation between the Frog and Mouse, which should be Master of the Pond; and Wars ensu'd upon it. But the crafty Mouse, lurking under the Grass in Ambuscade, made sudden Salies, and often surpriz'd the Enemy at a Disadvantage. The Frog, excelling in Strength, and being more able to leap abroad and take the Field, challeng'd the Mouse to single Combat. The Mouse accepts the Challenge; and each of them enter'd the Lists, arm'd with the Point of a Bull-rush, instead of a Spear. A Kite sailing in the Air, beheld them afar off; and while they were eagerly lent upon each other, and pressing on to the Duck, this fatal Enemy discover'd them; upon them, and with her crooked Talons carried off both the Champions.

The APPLICATION.

Nothing so much exposes a Man's weak side, and lays him open to an Enemy, as Passion and Malice. He

【図1】 *Fables of Æsop and others* (1724)



【図2】
Æsop's Fables. With Instructive Morals and Reflections, Abstracted from All Party Considerations, Adapted to All Capacities; and Design'd to Promote Religion, Morality, and Universal Benevolence, ed. Samuel Richardson (c.1760).

Beasts, Birds, or inanimate Beings, are brought in talking and reasoning together upon some Exploit or Enterprise they are going to undertake, or about some Transaction or Event that has or may happen to themselves or others of their Kind. The Lad who reads the Fable, (which many more do than the Moral at the End of it) it may be is pleased with the odd Humours and Circumstances of the Colloquists, yet he must know that the Whole is a palpable Falsehood, and a mere Fiction, which abates much of the Pleasure of reading the Story; or, if we could suppose it possible that he can believe it to be true, he must at the same Time believe that Brutes are endued with Reason and Understanding, which is to possess a young Mind with a false Notion, that Brutes are on a Level with the human Species. (Marchant iii-iv)

マーチャントによれば、しばしば物語の最後に教訓がついている寓話は次の二つの理由で子どもの教育には不適だった。第一に、子どもは「物語全体が明白な虚言、単なる作り話であることを知るに違いないが、物語を読むたくさんの楽しみを減じてしまう」(Marchant iv) からである。第二に、「物語が本当であると子どもが信じることもありうる」と想定したら、その子は同時に動物に理性と理解力が賦与されていると信じるに違いない。それは若い心に動物が人間と同等であるという誤った概念を持たせることになる」

(Marchant iv) からである。

4. make-believe の強調

1780年代に出版された動物の It-Narratives を見てみると、これらの問題点を回避するため、この物語は make-believe だということをわざわざ子どもの読者に知らせている場合が多いことに気がつく。子ども向けの It-Narratives の最初の作品『シルバー・ペニー貨の冒険』冒頭では、次のように、シルバー・ペニー貨が話すのは、イソップの寓話の中で動物が「話しているふりをする」(*make believe to speak*) のと同じだと言っている。

That a SILVER PENNY should be able to speak or write, would indeed be extraordinary; so that it is proper to observe, my young Reader, that you must suppose the SILVER PENNY's addressing you, is just in the same manner as when, in *Æsop's Fables*, you find Beasts, Birds, and Trees speak, which, you know, is impossible; but they *make believe* to speak, and by so doing, sometimes tell you things which may make a great impression on you. This is what the SILVER PENNY now means to do; and in that character I shall go on with my story. (*The Adventures of a Silver Penny*; Blackwell, *British It-Narratives* 1: 18; original emphasis)

メアリ・アン・キルナーによれば、こうした「ふり」(make-believe) は、子どもが紳士や淑女のふりをするような「ごっこ遊び」(make-believe) と同じで、幼い子どもの読者を楽しませるための工夫に他ならなかった。

Perhaps you never thought that such things as are inanimate, could be sensible of any thing which happens, as they can neither hear, see, or understand; and as I would not willingly mislead your judgment: I would, previous to your reading this work, inform you, that it is to be understood as an imaginary tale, in the same manner as when you are at play, you sometimes call ourselves gentlemen, and ladies, though you know you are only little boys, or girls. So, when you read of birds and beasts speaking and thinking, you know it is not so in reality, any more than your amusements, which you frequently call *making believe*. To use your own stile, and adopt your own manner of speaking, therefore, you must imagine that a *Pincushion* is now *making believe* to address you, and to recite a number of little events, some of which really have happened, and others might do so with great probability: and if any of the characters here represented



【図 3】

Dorothy Kilner, *The Life and Perambulation of a Mouse* (1783), vol. 1, frontispiece.



【図 4】

Dorothy Kilner, *The Life and Perambulation of a Mouse* ([1790]), vol. 1, frontispiece.

should appear to be disagreeable, the Author hopes you will endeavour to avoid their failings, and to practice those virtues or accomplishments, which render the contrary examples more worthy of imitation. (Mary Ann Kilner 15; original emphasis)

子ども向けの動物の It-Narratives の最初の作品であるドロシー・キルナーの『ネズミの自伝』は、ある冬の間、子どもたちの気晴らしのために、自分の話をするようになった著者がそれでは子どもたちに面白くないだろうと悩んでいるときに、「では僕の話を書いて」(Dorothy Kilner, *Mouse* 1: x)⁹⁾ と一匹のネズミが壁下の幅木の穴から頭を覗かせて言ってきたので、それが語る半生を書き取り、児童書専門の出版業者のマーシャル氏に送ったという体裁をとる。初版の扉絵【図 3】と 1790 年版の扉絵【図 4】は絵が違うが、いずれもネズミがテーブルの上に座って、作者に語っている場面を示す。しかし、ドロシー・キルナーはネズミが語る話を口述筆記したといいながら、すぐあとで「私はこれまで一度もネズミが話すのを聞いた事がない」(*Mouse* 1: xii) と子どもの読者に対し打ち明け、また第一巻「読者へ」(To the Reader) では、この話は「ネズミによって語られているように見せかけ (*made believe*) ている」(*Mouse* 1: vi), 第二巻「***坊っちゃんへの献じ」(Dedication to Master *****) では、「ネズミがもう一度私のところにやってきて、話すふりをする (*making believe*)」(*Mouse* 2: v), 本文中に作者の声で、「私の小さな見せかけ (*make-believe*) のお仲間のお話」(*Mouse* 2: 55) など、くどいくらい何度も

ネズミが話すふりをしているだけだと述べた。

このような make believe で語られた内容は妖精や巨人のような荒唐無稽の空想話と違って、本当のことであると考えられた。メアリ・アン・キルナーは先の引用の後半で、針山が話した話はフィクションではなくて、「本当に起こったこと」か「かなりの蓋然性で起こりうること」(Mary Ann Kilner 12) だと明言している。ドロシー・キルナーの作とされている『父親から息子へのアドヴァイス』(*A Father's Advice to His Son*, 1784) の中では、父親のグッドウィン氏 (Mr. Goodwin) は息子のジェイムズ (James) に、次のように言っている。「ネズミ、独楽、あるいはその他の生命のないものや口のきけない生き物が話すことができ、それらが見たり聞いたりしたことを語っているふりをする (*make believe*) としても」、それらが語った出来事が「本当に起こらなかったという理由にはならない」(Dorothy Kilner, *Father's Advice* 4)。

5. 『ネズミの生涯と漫遊』

『ネズミの自伝』は、ウルストンクラフトだけではなく、トリマーによっても「非常に若い読者にとって最もかわいくて、最もためになる本の一つ」(Trimmer, *Guardian* 1: 436; 1802年11月第7号) と絶賛された。では、この作品は具体的にどのように教育的だったのだろうか。

主人公はニンブル (Nimble) という名の子ネズミである。彼の話は他の3匹の兄弟、ロングテイル (Longtail), ソフトダウン (Softdown), ブライトアイズ (Brighteyes) と同じ巣にいた記憶からはじまる。そのとき、母親ネズミが小ネズミたちに、「(どんなに誘惑があろうとも) 決して同じ場所に何度も姿を現してはいけない。もしそれと逆のことをしたら、どんなにいい気になろうとも、お前たちは必ず最後には殺されるだろう」(Dorothy Kilner, *Mouse* 1: 14) という一つのアドヴァイスだけを残していなくなってしまう。そこで、子ネズミたちは冒険の旅に(つまり、餌探しに)でかけるが、母親ネズミの教えを守らなかったために、ニンブル以外皆悲しい最後を迎える。ソフトダウンは罾につかまって下男に足で踏みつぶされてしまい、ブライトアイズは少年の虐待から逃げ出すことができたとたんに猫に食われてしまい、そしてロングテイルはいつの間にか行方不明になってしまう。ソフトダウンが殺されたとき、ニンブルは母親の言いつけに背いたことを反省するが、そのとき作者もテキストの中で、これは親の教えに背くと子どもは罰を受けるといった教訓であると、子どもの読者に伝えている。このように、ネズミの話の一つには寓話として使われている。

ニンブルが観察する人間世界の親も子どもにいろいろ教えている。最も重要な教えは、動物を虐めて苦しみを与えてはいけないということである。ニンブルは、自分の弟のブライトアイズが12、3歳の少年チャールズ (Charles) にしっぽを紐で結ばれて、猫の口元

の上で振り回されているのを目撃する。そこにあらわれたチャールズの父親は、「どうしてお前に害を与えたことのない小さな生き物をこのように苦しめて喜んでいるのか？」と叱る。「一番小さい生き物でもお前と同じくらい敏感に感じることができる。いや、小さければ小さいほど、痛みにもっと敏感になるし、すぐに傷つくのだ」(Mouse 1: 45)。しかし、父親は絶対に殺生をしてはいけないと言っているのではない。彼が「邪悪と言うのは、動物を不必要な苦痛と苦悩にさらすこと」であり、もし「お前がああネズミを一撃で殺したら、あるいは誰か他の者にそれを渡して殺してもらったら(中略)、わしはお前を責めなかつたらう」(Mouse 1: 47)。換言すれば、父親は必要に応じて動物を殺すこと自体はよしとしている。これはトリマーやウルストンクラフトなど同時代人の考え(つまり、動物は人間と違って魂がなく、死後の世界がないので、動物の死を嘆く必要はなく、人間のためになることならば動物を殺すことを容認すること)と同じである。父親はチャールズがネズミにしたことがどんなに「男らしくなく、憎悪すべき残酷なこと」(Mouse 1: 47)であったかをネズミの身になって考えさせるために、馬の鞭でこっぴどく何度もたたいた。

男の子が小動物を虐待しないようにと教えられるならば、女の子は小動物を怖がらないようにと教えられる。ナンシー(Nancy)(弟が4歳なので、それより大きい)がネズミを見てキャーと叫び声を上げたので、母親のアートレス夫人(Mrs. Artless)は、あなたを傷つけたりできないような「最も臆病な動物」(Mouse 1:16)を怖がることは滑稽なことだと諭す。そして、知り合いの愚かな若いレディの話をする。その女性は「何でも怖がり、もし犬やネズミに遭遇したら叫び声を挙げるのが可愛らしくみえると思っていた」ので、そのせいで、やけどしたり、おぼれそうになったり、病気になったり、様々な罰を受けるはめになったのだ(Mouse 1: 18-21)。

テキストでは、ネズミは「最も臆病なものの一つ」(Mouse 1: 16)だと記されているが、臆病なネズミは臆病な子どもの比喩としても使われる。第二巻に登場する別の家の女の子ナンシーが夜中にニンプルがたてた物音をきいて泥棒ではないかとおびえたとき、ニンプルは、「なんにもないことに怖がるなんて、なんて愚かだ」(Mouse 2: 53)と思う。そのときに、著者はそのニンプルの声に重なるように、「(ネズミの姿と同じく)人間の姿」(Mouse 2: 54)として、「取るに足らないことが起こる度に[人が]怖がるのはなんて滑稽なことか」と言い、そういう人は「あたかもネズミと同じように強固な意志がない」(Mouse 2: 54)と強調した。

その他、ネズミが見聞きした人間たちの話は、召使いや貧しい人たちへの振る舞いや話し方が無礼にならないようにする(Mouse 2: 23)、お金は人を幸せにしない(Mouse 1: 57)、けんかしないことは臆病ではない(Mouse 1: 83)、幸せになるのには、「満足、上機嫌、そして快活」(Mouse 2: 22)が重要である、遊びで他の子どもを騙す子どもは他人を騙す仕事をする大人になって処刑される(Mouse 2: 66-76)など、多くの教えを含

んでいる。そして、最後にキルナーは子どもの読者に向かって、「ネズミのアドバイス」に従って、「これらの悪徳や愚行をすべて避けるようにと警告」(Mouse 2: 84)した。

6. 『ハエの生涯と冒険』

『ネズミの自伝』では、あらゆるエピソードが子どもに対する教材として提示されたに對し、『ハエの自伝』はトリマーの『教育の守護者』第2巻の14歳未満用の児童書の書評コーナーで、次のように苦言を呈された本である。

この話は全くの作り話である。(中略)現代の多くの他の本と同様、動物への慈悲が極端すぎている。行為においてではなく(というのは、私たちは決して動物の幸福に注意しないようにとは薦めないから)、感情のことなのだが。あたかも昆虫や獣がわれわれ人間と同じ種であるかのように感じる事がなかったら、それらに憐情をかけてもよい。(Trimmer, *Guardian* 2: 185)

トリマーの指摘は、1751年にマーチャントが寓話について警告した内容とほとんど同じであることがわかる。

実際には、『ハエの自伝』は『ネズミの自伝』と同じように、子どもの「ためになる楽しい本」(Jones 18)を謳っており、動物に優しくした子どもは慈悲深い大人になり、虐待した子どもは落ちぶれた大人になるエピソードも含まれていた。にもかかわらず、両者は多くの点で異なっていた。まず、『ネズミの自伝』では動物に優しい著者だけがネズミの言葉を理解することができて、ネズミが話したものを口述筆記したという体裁をとっているに對し、『ハエの自伝』は、サブタイトルに "supposed to be written by himself" とあるように、ハエ自身が書いたと思われるものであり、著者のジョーンズはその「編集者」であるという体裁をとる。⁽¹⁰⁾ 目次の最後の章タイトルにも「編集者による結論」と記されている。『ネズミの自伝』と違う第二点目は、序や本文などでそれが make-believe の話であるとは一言も記されていないことと、著者が本文中に顔を出して発言するということもないことである。序では、ジョーンズは屋根裏部屋で「きちんと折り畳まれ、一本の絹のリボンで丁寧に縛られ、「ハエの生涯と冒険」と題した手書き原稿」(Jones 16)を見つけ、誰によって書かれたのがわからなかったけれど、誰の所有物でもなかったので、「セントポール通り角の書店主」(Jones 17) (すなわちエリザベス・ニューベリ) のところで出版してもらうことにしたと説明している。

さらに、第1章冒頭では、ハエは、読者には「ハエが書いたり話したりするのは奇妙に思えるだろう」(Jones 19)が、話した内容が面白ければ、「僕がどのように、どこで、いつ書き方を習ったのかなんてちっとも気にすることはない」、たぶん「妖精」が「魔法

の杖」でその能力を授けてくれたかもしれないが、覚えていないので、「それを推測しても無駄だろう」(Jones 20)と話をはぐらかす。そして、自分のことを「学者ハエ」(Jones 21)として見なすように読者に要求する。ちなみに1785年頃は、ヨーク、スカーバラ、ロンドンで、実際に「学者豚」の興行がされており、大評判になっていた(Keenleyside, headnote, *The Story of the Learned Pig*, Blackwell, *British It-Narratives* 2: 109)。

「学者ハエ」だけに、彼の自伝には、先行する動物愛護の言説へのインターテクスチャルな言及がある。第1章では、ハエは蜂蜜の壺に閉じ込められて窒息しそうになっていたとき、食料雑貨商の息子ジャッキー・ラヴブック(Jackey Lovebook)にスプーンですくわれ、ミルクの茶碗に入れられてしまう。しかし、ジャッキーはすぐにハエを救出して、父親にこう言った。「たぶん、パパ、この可哀そうなハエはお父さんか、お母さんか、お兄さんか、お姉さんがいて、彼が戻ってこなかったら嘆き死んでしまうだろうね。彼は病気か苦しんでいる誰かおじさんか、従兄弟か、友だちをお見舞いに行く途中で、病気のハエの食べ物になる少量の蜂蜜を持っていくためにその中に落ちてしまったかもしれないと想像していい？」(Jones 30)。これは、狩猟や闘牛など血を見るスポーツなどの動物虐待に対し反対運動を起こしたことで知られる元聖職者のサミュエル・ジャクソン・プラット(Samuel Jackson Pratt, 1749-1814)が『シェンストーン＝グリーン』(*Shenstone-Green*, 1779)において、次のように言っていたことを想起させる。「食べ物を運ぶ一匹のアリをもう少しで殺すところだったことに気づいたとき、私の足はずきずき痛んだ。その食べ物は近くの塚にいる病気の友のためだったのだと想像せずにはいられなかったのだ」(Pratt 1: 7-8)。『ネズミの自伝』のチャールズの父親の教えでは、苦しまないように一思いに殺すならばネズミを殺してもよかったに対し、『ハエの自伝』の中のジャッキーの動物への思いやりはかなり感傷的の上、動物が人間と同じように死を理解できているようだ。そして、助かったハエはジャッキーを「君は素晴らしい少年だ！」(Jones 31)と誉め称えるのである。

また、第4章のエピソードは、It-Narrativesと相互影響があるとされているローレンス・スターン(Laurence Sterne, 1713-68)⁽¹¹⁾の『トリストラム・シャンディ』(*Tristram Shandy*, 1760-67)中のトービーおじさん(Uncle Toby)の有名なハエの場面(Sterne 79)の翻案である。ここでは、8歳くらいの「ローレンス・スターン坊ちゃん」(Master Laurence Sterne)が、4歳のトミー・ピアソン坊ちゃん(Master Tommy Pearson)の従兄弟として登場する。ある日の食事時、自分の手にとまったハエを指でつかんだトミーがハエを傷つける気はないけれど、どうしたらいい?と聞いたとき、ローレンスはトミーに、ハエを窓のところにつれて行って、「この広い世界に僕と君が生きるのに十分な場所がなかったとしたら、本当に辛いだろう」(Jones 65)と言って逃がすようにと、アドヴァイスする。助かったハエはこれを「すばらしい慈悲ヒューマニティのレッスンだ」

(Jones 66) と絶賛する。

その他のエピソードでも現実ではありえないような動物への愛護の仕方が描かれる。第3章で、蜘蛛に捕まったハエは、キティ (Kitty) という名前の女の子に助けられるが、「親切で殺される危険」(Jones 54) にさらされる。彼女はハエの命を救ったことが嬉しくて、ハエにキスをしたからだ。ハエにとって「彼女の息の熱」は「台所の炉火の熱」に等しいにもかかわらず、キティは自分がハエを殺しそうになったことに気がつかない。にもかかわらず、滑稽なことに、のちにキティはハエを箱に閉じ込めて遊ぶ姉のサリー (Sally) に向かって、「私はいつも無害なものや無力なものの擁護者なの。(中略) 命あるどんな小さな虫も感覚を持っていて、その感情は私たちと同じように敏感なのよ」(Jones 57, 58) と、同時代の動物愛護論者と同じ発言をし、ハエもサリーの箱から逃がしてくれたキティを「僕のすてきな解放者」(Jones 59) と呼んで感謝する。

第6章に登場する11歳をすぎたばかりのサッキ (Sucky) のハエに対する愛護の仕方もまたおおげさで現実ではありえない類いのものである。ハエがミルクの中に落ちたとき、彼女は彼を助け、小さな羽でやさしくなで、それから胸の上で彼が息を吹き返すまで暖め、彼にキスをし、窓の外に出して、さようならを言った (Jones 90-92)。そして、ここでも滑稽なことに、ハエはこのエピソードを彼女が4歳頃から母親から学んできた仁愛教育の「よい結果だ」(Jones 90) として賞賛した。

7. 教訓的 It-Narratives の衰退のきざし

ジョーンズがこのように動物への極端な慈悲を本当に子どもたちの教育のために書いたのか、それともそれを皮肉るためだったのか、残念ながらテキストからは推し量ることができない。しかしながら、神から、人間、動物へとおりてくる存在のヒエラルキーを保持するために、動物を虐めてはいけませんが、愛護しすぎてもいけないと、いわゆる「感受性の規制」を訴えたトリマーにとっては、『ハエの自伝』における動物に対する滑稽なほどの愛護は人間と動物を同じ種類として考えているが故に、子どもの教育にとってふさわしくない作品だった。⁽¹²⁾

ところが、興味深いことに、18世紀末以降、児童書における動物の描きかたは、トリマーの考えとは反対の方向が好まれるようになっていく。その原因としては動物も人間と同じく感性的存在であり、幸せに生きる権利があると説いたジャン＝ジャック・ルソー (Jean-Jacques Rousseau, 1712-78) の思想の影響が強くなってきたことや、ロマン派詩人たちの想像力賛美や全体論的な考えなどの影響が考えられる。動物の It-Narratives では、ドロシー・キルナーのように動物の言葉がわかる著者が口述筆記するというやり方よりも、ジョーンズのように動物「自身が書いたと思われる」(supposed to be written by himself) と提示するやり方がコンベンションになっていった。また、『ネズミの自伝』

のように、序などで人間の作者がこれは make-believe の話だと子どもの読者にわざわざ断ることもしなくなった。それどころか、たとえば、1800年出版の『子馬ディックの回想録』(*Memoirs of Dick, the Little Pony, Supposed to be Written by Himself*)では、序も子馬のディックが書いた。偽名のアラベラ・アーガス (Arabella Argus) の『ロバの冒険』(*The Adventures of a Donkey*, 1815)⁽¹³⁾でも、「前置きの挨拶」で署名しているのは「ロバのジェミー」(Jemmy Donkey)である。一方、大人の読者向けの It-Narratives である『賢い豚トービーの生涯と冒険』(*The Life and Adventures of Toby, The Sapiient Pig: with His Opinions on Men and Manners*, 1805)は "written by himself" とされていて、"supposed" がついていない。それを見ると、子ども向けの It-Narratives にわざわざ "supposed" をつけるのは、大人と違って子どもは動物も人間と同じように書くことができると誤解してしまうから、それを避けるためだったと言えるかもしれない。しかしながら、ジョーンズのハエの場合、自伝を書く事ができたのは、妖精の魔法にかかったせいかもしれないとはぐらかされていたが、1817年の『飼いならされたコマドリの話』(*The History of a Tame Robin, Supposed to be Written by Himself*)では、本文の冒頭で、コマドリは自分の口で、学校の教室で育ち、「聴講生」(*The History of a Tame Robin* 1)として文学を学んだので、自分の話を語る事ができるのだと、読者に説明している。ここまできると、動物はますます人間に近づいている。また、こうした語りのコンベンションは、児童書の目的が教育よりも娯楽の方に比重をかけるようになったことを示しているだろう。ロックの教育論がイギリスの児童書に与えた影響を論じたピカリングによれば、1825年までにはロックの影響がなくなっていた (Pickering 209)。確かに『ロンドン・リテラリー・ガゼット』(*London Literary Gazette*)における1828年のモノの It-Narratives である『ブナの木の変化』(*Transformation of a Beech Tree*) (【表】の最後の作品)についての書評では、同書が「アドヴァイスを入れすぎではない」(*London Literary Gazette* 602 [2 August 1828]: 489) ことが賞賛されている。これは、キルナーの『ネズミの自伝』のようにあらゆるエピソードが教育的・教訓的である It-Narratives を読者がもはや好まなくなった傾向にあることを反映していると思われる。

注

*本論は、日本英文学会第86回大会（於北海道大学，2014年5月24日）シンポジウム第3部門『『生き・モノ・語り』—It-Narratives と近代イギリス文学』で口頭発表したものに基づく。なお、本論はJSPS 科研費22320061, 25284057の助成を受けている。

- (1) 1780年代におこった It-Narratives の大人向けから子ども向けへの推移に関しては、次によって指摘されている。Bellamy, "It-Narrators" 131; Blackwell, general introduction, *British It-Narratives* 1: vii; Festa 314.

- (2) イギリス最初の児童書専門出版業者 John Newbery の甥 Francis Newbery の妻。夫の死後、出版社を引き継いだ。
- (3) 出版年は、*Eighteenth Century Collection Online* による。Blackwell (headnote, *The Adventures of a Pincushion* 4: 57) は 1784 年頃, Bator (headnote, *The Adventures of a Pincushion* 183) は 1780 年頃としている。
- (4) たとえば、メアリ・アン・キルナーは、『針山の冒険』の「序」(Preface)において、「辛辣諷刺の嘲笑」(Mary Ann Kilner v) は本書の読者である子どもたちには不適であるとし、同書では「教育と娯楽を混合すること」(vi) を目指すと述べている。
- (5) その他の両者の違いとしては、大人向けの物語のモノが「疑似公共圏」を動くに対し、子ども向けは消費経済社会から隔離された「子どもたちの私的空間」の中を動くこと (Festa 309), 前者のモノは市場経済社会における商品やお金の代わりの役割を果たし、最後には消耗、消滅してしまうが、後者のモノは交換可能物ではないこと (Festa 310), 前者のモノは労働、結婚などで売り買いされ、消耗していく人間に重ねられるが、後者のモノは「頼りない傍観者か無力な犠牲者」(Festa 320) たる子どもに重ねられるなどがある。
- (6) 主に女性作家によって書かれた教育的な児童書は、のちにチャールズ・ラム (Charles Lamb, 1775-1834) によって、批判されるようになる。ラムはコウルリッジ (S・T・Coleridge, 1772-1834) 宛ての手紙 (1802 年 10 月 23 日) の中で、「グッディ・ツーシューズはほとんど絶版である。バーボールド夫人の作品が子ども部屋の古くからの名著すべてを追い払ってしまった」と嘆き、当時の女性児童作家たちを「呪われたバーボールドの一味、大人と子どもの中の人間的なものをすべて枯らし、台無しにする子ども」(Lamb 1: 326) と酷評した。『小さなグッディ・ツーシューズの物語』(*The History of Little Goody Two-Shoes; Otherwise Called Mrs. Margery Two-Shoes*) は初版 1765 年 (残存なし) から 1784 年までに 15 版もいった人気のあった児童書だった (Bator, headnote, *The History of Little Goody Two-Shoes* 75)。
- (7) ちなみに、『小さなグッディ・ツーシューズの物語』のヒロインは動物に親切にするだけでなく、動物に言葉をしゃべることや字の読み書きまで教えた (*History of Little Goody Two-Shoes* 92)。人間と動物のこのような空想的な交流の描写は、1780 年代半ば以降の動物の It-Narratives にはない。
- (8) アンドレア・インメル (Andrea Immel) 作成のトリマーの『教育の守護者』のインデックス (Immel 8-9), および Blount 47-52 や Cosslett, ch. 3 を参照。
- (9) 本論における『ネズミの生涯と漫遊』からの引用は 1790 年版による。
- (10) 本論における『ハエの生涯と冒険』からの引用は 1800 年版による。
- (11) It-Narratives とスターンとの影響関係に関して、詳しくは Blackwell, "Hackwork" 参照。
- (12) トリマーの「感受性の規制」に関して、詳しくは川津参照。
- (13) これは『黒馬物語』(*Black Beauty*, 1877) の「直系の先祖」(Blount 51) と言われている。

引証文献

- Rev. of *The Adventures of a Pincushion*. *The Monthly Review; or, Literary Journal* 72 (June 1785): 469.
 Rev. of *The Adventures of a Rupee*, [by Helenus Scott.] *The Critical Review, or Annals of Literature* 52 (December 1781): 477-80.

- The Adventures of a Silver Penny, Containing Much Amusement, and Many Characters with which Young Gentlemen and Ladies ought to be Acquainted. Adorned with Cuts. Written by Mr. Truelove, for the Benefit of all Good Children, Who Love to be Merry and Wise.* London: W. Nicholl, [1780]. Blackwell, *British It-Narratives* 1: 18-29.
- Æsop. *Æsop's Fables. With Instructive Morals and Reflections, Abstracted from All Party Considerations, Adapted to All Capacities; and Design'd to Promote Religion, Morality, and Universal Benevolence.* [Ed. Samuel Richardson.] London: J. Rivington, &c., [c. 1760].
- . *Fables of Æsop and others. Newly done into English. With an application to each fable. Illustrated with cuts.* 2nd. ed. London: J. Tonson and J. Watts, 1724.
- Argus, Arabella (psudo.). *The Adventures of a Donkey.* London: W. Darton, 1815.
- Bator, Robert. Headnote. *The Adventures of a Pincushion.* Bator, *Masterworks* 183.
- . Headnote. *The History of Little Goody Two-Shoes.* Bator, *Masterworks* 75.
- , ed. *Masterworks of Children's Literature. Vol. 3. c. 1740–c. 1836 Middle Period.* New York: Stonehill, 1983.
- Bellamy, Liz. Headnote. *The Adventures of a Silber Penny.* By Mr. Truelove. Blackwell, *British It-Narratives* 1: 15-16.
- . "It-Narrators and Circulation: Defining a Subgenre." Blackwell, *Secret Life* 117-46.
- Blackwell, Mark, gen. ed. *British It-Narratives, 1750-1830.* 4 vols. London: Pickering, 2012.
- . General Introduction. Blackwell, *British It-Narratives* 1: vii-xxviii.
- . "Hackwork: It-Narratives and Iteration." Blackwell, *Secret Life* 187-217.
- . Headnote. *The Adventures of a Pincushion.* Blackwell, *British It-Narratives* 4: 57
- , ed. *The Secret Life of Things: Animals, Objects, and It-Narratives in Eighteenth-Century England.* Lewisburg: Bucknell UP, 2007.
- Blount, Margaret. *Animal Land: The Creatures of Children's Fiction.* London: Hutchinson, 1974.
- Cosslett, Tess. *Talking Animals in British Children's Fiction, 1786-1914.* Aldershot: Ashgate, 2006.
- Festa, Lynn. "The Moral Ends of Eighteenth- and Nineteenth-Century Objects Narratives." Blackwell, *Secret Life* 309-28.
- Grenby, M. O. *The Child Reader, 1700-1840.* Cambridge: Cambridge UP, 2011.
- The History of a Tame Robin, Supposed to be Written by Himself.* London: Darton and Harvery, 1817.
- The History of Little Goody Two-Shoes.* 3rd. ed. London: John Newbery, 1766. Bator, *Masterworks* 76-111.
- Hudson, Nicholas. Introduction. *The History of Pompey the Little; or the Life and Adventures of a Lap-Dog.* By Francis Coventry. 1751. Ed. Hudson. Peterborough, Can.: Broadview, 2008. 7-26.
- Immel, Andrea. *Revolutionary Reviewing: Sarah Trimmer's Guardian of Education and the Cultural Politics of Juvenile Literature, An Index to The Guardian.* Los Angeles: U of California, 1990.
- [Jones, Stephen.] Excerpt from *The Life and Adventures of a Fly. Supposed to be Written by Himself.* London: E. Newbery, 1787. Blackwell, *British It-Narratives* 2: 141-49.
- [—] *The Life and Adventures of a Fly. Supposed to have been Written by Himself.* London: E. Newbery, [1800].
- Keenleyside, Heather. Headnote. *The Story of the Learned Pig, by an Officer of the Royal Navy.* London:

- R. Jameson, 1786. Blackwell, *British It-Narratives* 2: 109-11.
- [Kilner, Dorothy.] *A Father's Advice to his Son. Written Chiefly for the Perusal of Young Gentlemen.* London: John Marshall, [1790].
- *The Life and Perambulation of a Mouse.* 2 vols. 1783-84. London: John Marshall, [1790].
- [Kilner, Mary Ann.] *The Adventures of a Pincushion. Designed Chiefly for the Use of Young Ladies.* London: John Marshall, [c.1785].
- Lamb, Charles. *The Letters of Charles and Mary Ann Lamb.* Ed. E. V. Lucas. 3 vols. New York: AMS, 1968.
- Locke, John. *The Educational Writings of John Locke.* Ed. John William Adamson. 1922. Cambridge: Cambridge UP, 2010.
- [Mavor, William Fordyce.] *Memoirs of Dick, the Little Pony, Supposed to be Written by Himself; and Published for the Instruction and Amusement of Good Boys and Girls.* London. E. Newbery, 1800.
- Marchant, John. *Puerilia: or, Amusements for the Young, Consisting of a Collection of Songs.* London: P. Stevens, 1751.
- Pickering, Samuel F., Jr. *John Locke and Children's Books in Eighteenth-Century England.* Knoxville: U of Tennessee P, 1981.
- [Pratt, Samuel Jackson.] *Shenstone-Green; or, the New Paradise Lost. Being a History of Human Nature.* 3 vols. London: R. Baldwin, 1779.
- Sterne, Laurence. *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman.* Vol. 2. 3rd ed. London: Dodsley, 1760.
- Rev. of *Transformation of a Beech Tree; or, the History of a Favourite Black Chair.* *London Literary Gazette* 602 (2 August 1828): 489.
- Trimmer, Sarah. *Fabulous Histories. Designed for the Instruction of Children, Respecting Their Treatment of Animals.* London: T. Longman, and G. G. J. and J. Robinson, and J. Johnson, 1786.
- *The Guardian of Education, A Periodical Works. 1802-1806.* Ed. M. O. Grenby. 5 vols. Bristol: Thoemmes; Tokyo: Edition Synapse, 2002.
- Wollstonecraft, Mary. *The Works of Mary Wollstonecraft.* Ed. Janet Todd and Marilyn Butler. 7 vols. London: Pickering, 1989.
- 川津雅江. 「感受性の規制—サラ・トリマーの動物愛護教育」. 『十八世紀イギリス文学研究—第5号 共鳴する言葉と世界』^{ワード} ^{ワールド} 日本ジョンソン協会編. 開拓社, 2014. 200-15.

(法学部教授・イギリス文学・文化)